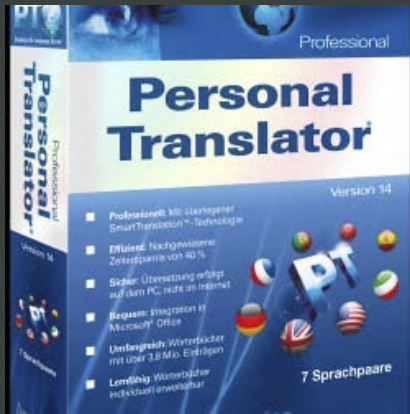


Personal Translator 14 Professional Test



Personal Translator 14 Professional

Kategorien: [Softwaretests](#) | [Keine Kommentare](#)

Du kennst das Produkt?

[Diskutiere mit im Softwareforum](#)

Erhältlich bei*: [amazon.com](#)

Download: [Jetzt downloaden - bei Gamesload!](#)

Veröffentlicht von Alexander am April 30, 2010



[Personal Translator 14 Professional](#)
Linguattec GmbH
Bester Preis EUR 129,99
oder neu EUR 193,89

[Kaufen bei amazon.de](#)

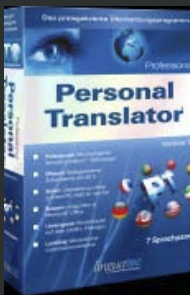
[Information](#)

Laut eigenen Angaben setzen "88 der Top 100 Unternehmer in Deutschland" den "Personal Translator 14 Professional" aus dem Hause linguattec bereits ein. Kein Wunder, schließlich gilt es in Zeiten der Globalisierung transkontinentale Kontakte zu pflegen, Rechnungen in fremden Sprachen zu stellen und Korrespondenzen in die Muttersprache zu übersetzen. Mit insgesamt sieben Sprachpaaren bietet der "Personal Translator 14 Professional" dabei einen "sprachlichen Rundumschlag", auch jenseits europäischer Grenzen.

Personal Translator 14 Professional

Diese erwähnten Sprachpaare sind:

- ▶ Deutsch - [Englisch](#),
- ▶ Deutsch - Französisch,
- ▶ Englisch - Französisch,
- ▶ Englisch - Italienisch,
- ▶ Englisch - Portugiesisch,
- ▶ Englisch - [Spanisch](#),
- ▶ Englisch - Chinesisch.



Mit über 3,8 Millionen Einträge im Wörterbuch zeigt sich die Software überaus gesprächig, was nach der kurzen und unkomplizierten Installation auch sofort getestet werden kann. Die Handhabung ist dabei, wie schon bei den Vorgängerversionen, denkbar einfach. In einem zweigeteilten Fenster kopiert man links seinen zu übersetzenden Text hinein, klickt auf den

“Übersetzen”-Button und schon erscheint auf der rechten Seite der übersetzte Text. Alle Textpassagen können zusätzlich mit der integrierten Sprachausgabe “Voice Reader” ausgegeben werden. Die Sprachausgabe klingt dabei sehr überzeugend und natürlich, gar nicht “robotermässig”, wie man dies zunächst vermuten könnte, sondern durchaus natürlich, mit Intonationen, Pausen und allem was das gesprochene Wort ausmacht.

Die Übersetzungsergebnisse können variieren, sind aber unterm Strich überzeugend. Letztlich wird klar, dass je allgemeiner ein Text ist, umso besser ist auch die Übersetzung am Ende des Vorgangs. Je spezieller oder umgangssprachlicher ein Text ist, umso schwerer tut sich die Software damit den wahren Inhalt zu bestimmen. Nichtsdestotrotz wird man verblüfft sein, wie gut die Übersetzungsleistung ist - insbesondere wenn man bedenkt, dass das Programm zum Übersetzen auch längerer Passagen nur wenige Sekunden benötigt. Bemerkenswert!

Features:

- **Hohe Übersetzungsqualität:**
Auch komplizierte Schachtelsätze und Redewendungen werden dank SmartAnalyse korrekt übersetzt.
- **Fehlertolerant:**
Durch die automatische Korrektur von Rechtschreibfehlern wird die Übersetzung deutlich besser.
- **Intelligente Kontextanalyse:**
Selbst mehrdeutige Wörter werden jetzt richtig übersetzt, wie coach (Bus bzw. Trainer) oder Gericht (meal bzw. court).
- **Integration in MS Office:**
Personal Translator 14 Professional verfügt über eine komplett ausgestattete eigene Textverarbeitung. Plugins ermöglichen zusätzlich eine nahtlose Integration der Übersetzungsfunktionen in Microsoft® Office und Adobe Acrobat (PDF). Das ist praktisch: So können Sie in Ihrer gewohnten Arbeitsumgebung auch gleich übersetzen!
- **Inkl. 35.000 Redewendungen**
Bildliche Redewendungen kann man meist nicht wörtlich übersetzen. Was heißt denn wohl “alle Hebel in Bewegung setzen” auf Englisch? Selbst wer die Bedeutung “lever” für “Hebel” kennt, kommt so nicht weiter. Hier wurden die Wörterbücher des PT 14 gezielt auf das Erkennen häufiger Idiome gedrillt.

- Inkl. Business English

Für Ihre englischen Geschäftsbriefe und E-Mails stellt Ihnen der Personal Translator eine Sammlung von 25.000 perfekt formulierten Textbausteinen zur Verfügung. Dieses Satzarchiv ergänzt die automatische Übersetzung ideal und dient der individuellen Anpassung an Ihre Übersetzungsbedürfnisse.

- Perfekte Vertonung

Lassen Sie sich vorlesen, wie schwierige Wörter oder ganze Textpassagen ausgesprochen werden. Sie werden erstaunt sein von der natürlichen Stimme und Aussprache. Und das in allen 7 Sprachen!

- Hohe Datensicherheit:

Im Vergleich zu Online-Übersetzern gehen Sie mit dem lokal installierten Personal Translator kein Sicherheitsrisiko ein.

- Zertifiziert für Windows 7:

Durch die Windows 7 Zertifizierung sind Standards sichergestellt, die die Bedienung des Personal Translator besonders komfortabel und einfach machen. Kompatibel mit 32- und 64-Bit Rechnern.

- Systemanforderungen:

Windows XP (SP2), Windows Vista oder Windows 7; Internet Explorer (ab Version 6); Pentium-Prozessor 1 GHz und 512 MB freiem Arbeitsspeicher; 1 GB freier Festplattenspeicher; Office-Integration: Microsoft Office 2002 (XP), 2003 oder 2007; Internetzugang für Produktaktivierung.

Fazit



Fazit

Der "Personal Translator 14 Professional" ist eine überragende Lösung zur Übersetzung von Texten in 7 Sprachpaaren. Die einfache Handhabung und Bedienbarkeit der Software sind der wohl größte Pluspunkt neben der tollen Übersetzungsleistung. Natürlich kann die Software einen menschlicher Übersetzer nicht ersetzen, aber die Ergebnisse sind doch so überzeugend, dass man oft nur noch wenig ändern muss.

Gesamtwertung 

90

[Jetzt bestellen bei Amazon.de!](#)